

BRUSSELS PHILHARMONIC

MOZART GROSSE MESSE



MUSIC CHAPEL FESTIVAL

A triumph of human power of creativity

SAT
09.12

BRUSSELS PHILHARMONIC PRESENTS

A MUSIC CHAPEL FESTIVAL PRODUCTION CONDUCTOR BART VAN REYN

CHOIR VLAAMS RADIOKOOR PIANO FRANK BRALEY SOPRANO CLÉMENCE GARCIA

MEZZO-SOPRANO SOFIA ANISIMOVA TENOR FILIP FILIPOVIC BASS-BARITON OLEG VOLKOV

FLAGEY
BRUSSELS

TICKETS: [BRUSSELSPHILHARMONIC.BE](https://www.brusselphilharmonic.be)

WITH THE SUPPORT OF BESIDE TAX SHELTER AND THE BELGIAN TAX SHELTER



Vlaanderen
vereniging vzw



flagey

V.G. GUYHER-BRECKE - ONTWERP LIEBET LUTIN - FOTO © MARCEL LEMMERTZ

TEXTS

WOLFGANG AMADEUS MOZART GROSSE MESSE: I. KYRIE

Kyrie Eleison.

Christe Eleison.

Kyrie Eleison.

Lord, have mercy.

Christ, have mercy.

Lord, have mercy.

WOLFGANG AMADEUS MOZART GROSSE MESSE: II. GLORIA

Gloria in excelsis Deo

Gloria in excelsis Deo

et in terra pax hominibus bonae voluntatis.

Glory to God in the highest,

and on earth peace to people of good will.

Laudamus Te

Laudamus Te.

Benedicimus Te.

Adoramus Te.

Glorificamus Te.

We praise you.

We bless you.

We adore you.

We glorify you.

Gratias

Gratias agimus Tibi propter magnam gloriam
tuam.

We give you thanks for your great glory.

Domine

Domine Deus, Rex caelestis, Deus Pater
omnipotens.

Domine Fili unigenite, Jesu Christe.
Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.

*Lord God, heavenly King, O God almighty Father.
Lord Jesus Christ, Only Begotten Son.
Lord God, Lamb of God, Son of The Father.*

Qui tollis

Qui tollis peccata mundi, miserere nobis.
Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem
nostram.
Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis.

*You take away the sins of the world,
have mercy on us.*

*You take away the sins of the world,
receive our prayer.*

*You are seated at the right hand of the Father,
have mercy on us.*

Quoniam

Quoniam Tu solus Sanctus,

Tu solus Dominus,
Tu solus altissimus.

*For you alone are the Holy One,
You alone are the Lord,
You alone are the Most High.*

Jesu Christe

Jesu Christe.

Jesus Christ.

Cum Sancto Spiritu

Cum Sancto Spiritu in gloria Dei Patris.
Amen.

*With the Holy Spirit, in the glory of God the
Father.
Amen.*

WOLFGANG AMADEUS MOZART

GROSSE MESSE: III. CREDO

Credo in unum Deum

Credo in unum Deum,
Patrem omnipotentem,
factorem caeli et terrae,
visibilium omnium et invisibilium.

*I believe in one God,
the Father Almighty,
maker of heaven and earth,
of all things visible and invisible.*

-

Et in unum Dominum, Jesum Christum,
Filium Dei unigenitum,
et ex Patre natum ante omnia saecula.

*And in one Lord, Jesus Christ,
the only begotten Son of God,*

born of the Father before all ages.

-

Deum de Deo, Lumen de Lumine,
Deum verum de Deo vero.

Genitum non factum, consubstantialem Patri,
per quem omnia facta sunt.

*God from God, Light from Light,
true God from true God.*

*Begotten, not made, consubstantial with the
Father,
by whom all things were made.*

-

Credo. Qui propter nos homines et propter
nostram salutem descendit de caelis.

*I believe. Who for us men and for our salvation
descended from heaven.*

Et incarnatus est

Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria
Virgine, et homo factus est.

*He was incarnated by the Holy Ghost out of the
Virgin Mary, and was made man.*

WOLFGANG AMADEUS MOZART GROSSE MESSE: IV. SANCTUS

Sanctus, Sanctus, Sanctus,
Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt cæli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis.

*Holy, holy, holy,
Lord God of Hosts.
Full are heaven and earth of glory thy.
Hosanna in the highest.*

**WOLFGANG AMADEUS MOZART
GROSSE MESSE: V. BENEDICTUS**

Benedictus qui venit in nomine Domini.
Hosanna in excelsis.

*Blessed who comes in the name of the Lord.
Hosanna in the highest.*

**WOLFGANG AMADEUS MOZART
KRÖNUNGSMESSE: VI. AGNUS DEI**

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona nobis pacem.

*Lamb of God, who takes away the sins of the
world, have mercy on us.
Lamb of God, who takes away the sins of the
world, grant us peace.*